

同心抗疫 Fighting Virus Together



▲ 捐款 400 萬港元支援湖北省防疫抗疫工作
HKD 4 million donated to support Hubei's efforts to fight and control the outbreak

自新冠肺炎疫情發生以來，本會成員上下一心，各自透過不同方式及途徑，自發出錢出力支援防疫抗疫工作，與會員及全港市民同心抗疫、共渡難關。

Since the onset of the COVID-19 outbreak, the Chamber's members have been in one mind in supporting anti-outbreak efforts via different ways and means, including spontaneous monetary and in-kind donations, so as to work with members and the public to fight the outbreak and overcome the crisis together.

捐款支援內地抗疫工作 Donations to Support Mainland Anti-outbreak Efforts

新冠肺炎疫情持續，本會一直關注內地疫情發展及抗疫工作。為支援內地防疫抗疫工作，本會透過中央政府駐港聯絡辦向湖北省捐款 400 萬港元。(3/3)

Amid the ongoing outbreak, the Chamber has been paying close attention to its development and the anti-outbreak efforts in the Mainland. To support the Mainland's efforts to fight and control the outbreak, the Chamber donated HKD 4 million to Hubei Province through the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR. (3/3)



▲ 本會首長率領義工向市民免費派發防疫物資
The Chamber's Chairmen led a group of volunteers to distribute free anti-outbreak supplies to the public

向公眾免費派發防疫用品 Free Anti-outbreak Supplies for the Public

因應疫情持續，加上市面防疫物資短缺，本會通過不同渠道訂購了 10 萬個口罩及一批防疫用品，合共價值約 100 萬港元。本會首長率領一眾義工及秘書處同事於本會會址向市民免費派發合共 32,000 個口罩及 2,000 枝搓手液。是次於中環商業區派發防疫物資，冀讓更多市民及上班族都可受惠。(20/2 & 25/2)

In response to the ongoing outbreak and the shortage of anti-outbreak supplies on the market, the Chamber ordered HKD 1 million worth of 100,000 masks and consignment of anti-outbreak supplies via various channels. The Chamber's Chairmen led a group of volunteers and secretariat colleagues to distribute a total of 32,000 masks and 2,000 hand sanitizers free of charge to the public at the Chamber. Through distributing anti-outbreak supplies in the Central Business District, the Chamber aimed to benefit more citizens and office workers. (20/2 & 25/2)



▲ 於中環商業區派發防疫物資，冀讓更多市民及上班族受惠
Through distributing anti-outbreak supplies in the Central Business District to benefit more citizens and office workers



▲ 本會防疫網站
CGCC anti-epidemic website

與會員抗疫 為弱勢打氣 Fighting Outbreak with Members and the Disadvantaged

本會連日設立防疫用品換領站，向會員免費派發口罩及搓手液，彰顯互助精神。同時，特別設立“同心抗疫網站”，向會員及公眾適時發放各項與抗疫相關的最新資訊，與大眾一起對抗疫情。

The Chamber set up stations to distribute free anti-outbreak supplies such as masks and hand sanitizers to members. Meanwhile, a thematic website was launched to disseminate anti-epidemic information timely to the members and the public.



▲ 本會連日設立防疫用品換領站，向會員免費派發防疫物資
The Chamber set up stations to distribute free anti-outbreak supplies to members



▲ 本會與社福機構、地區團體合作，將防疫物資分發予有需要人士
The Chamber worked with social welfare and district organizations to distribute anti-outbreak supplies to the people in need

本會亦與社福機構、地區團體合作，將防疫物資分發予各區長者、基層家庭、少數族裔、安老院等有需要人士，支援弱勢社群。

As an expression of mutual support, the Chamber also worked with social welfare and district organizations to distribute anti-outbreak supplies to elders, grass-roots families, ethnic minorities, elderly homes and other people in need in various districts.

疫情對經營環境影響問卷調查 Survey on the Impact of COVID-19 Pandemic on the Business Operations

為了解新冠肺炎疫情對會員業務的影響，本會於3月進行問卷調查。受訪者表示，疫情導致企業營業額大幅下跌、現金流緊張。受訪者並期望當局密切留意未來的經濟走勢，因應實際情況和需要，適時加碼為企業提供更多支援。

The Chamber conducted a survey in march, with an aim to better understand the impact of the COVID-19 pandemic on the business operations of its members. The survey findings show the pandemic led to a significant decline in business turnover and tight cash flows. The respondents also hoped that the government closely monitor future economic trends and provide additional support to enterprises in a timely manner.



▲ 疫情對經營環境影響問卷調查
Survey on the impact of COVID-19 pandemic on the business operations

抗疫網上講座系列
 Anti-epidemic Webinar Series



▲ 年內舉辦抗疫網上講座系列
 Organizing anti-epidemic webinar series during 2020

主題	主講嘉賓	
與工商企業攜手抗疫	邱騰華	商務及經濟發展局局長
疫情、民情、政經情	梁卓偉	香港大學李嘉誠醫學院院長
飲食業抗疫須知	張宇人	行政會議成員、立法會飲食界議員
遙距營商 創科抗疫	黎少斌 李志邦	香港生產力促進局首席數碼總監 創新科技署高級經理（創新及科技基金）
疫情下經濟及中小企抗疫支援措施	謝國樑 莊芳毅	中銀香港經濟及政策研究顧問 中銀香港工商金融部副總經理

中小企在香港及大灣區的金融抗疫支援服務	莊芳毅	中銀香港工商金融部副總經理
	梁興遠	中國銀行廣州分行普惠金融事業部副總經理
	張明	中國銀行深圳市分行普惠金融事業部主任級高級客戶經理（總經理級）
	周思蜜	中國銀行深圳市分行普惠金融事業部市場拓展團隊中級經理
疫情下企業現金流管理及財務應對之道	許贊軍	中銀香港工商金融部副總經理
	黃煒邦 陳宣統	羅兵咸永道企業客戶主管合夥人 羅兵咸永道中國南部及香港地區諮詢併購部主管合夥人
養生抗疫	陳永光	香港註冊中醫學會會長

Topics	Guest Speakers	
Business Sector Overcoming the Outbreak of COVID-19	Edward Yau	Secretary for Commerce and Economic Development
The Epidemic, Public Sentiments and the Political & Economic Situation	Gabriel Leung	Dean of the Li Ka Shing Faculty of Medicine at the University of Hong Kong
Infection Control Guideline for Catering Industry	Tommy Cheung	Member of the Executive Council of the HKSAR Legislative Council Member (Functional Constituency – Catering)
Distance Business-Overcoming the Epidemic with I&T	Edmond Lai	Chief Digital Officer of Hong Kong Productivity Council
	Colin Lee	Senior Manager (Innovation and Technology Fund) of Innovation and Technology Commission
COVID-19 Supporting Measures for SMEs	Tse Kwok-leung	Head of Policy and Economic Research at BOCHK
	Johnson Chong	Deputy General Manager of Commercial Banking Department at BOCHK
Anti-epidemic Financial Measures for SMEs in Hong Kong and the Greater Bay Area	Johnson Chong	Deputy General Manager of Commercial Banking Department at BOCHK
	Liang Xingyuan	Deputy General Manager of Inclusive Finance Department of Guangzhou Branch of BOC
	Zhang Ming	General Manager of Inclusive Finance Department of Shenzhen Branch of BOC
	Zhou Simi	Senior Manager of Inclusive Finance Department of Shenzhen Branch of BOC
	Jenny Xu	Deputy General Manager of Commercial Banking Department of BOCHK
Corporate Cash Flow Management and Financial Response Measures in the Pandemic	Benson Wong	Entrepreneurial & Private Business Regional Lead Partner of PwC Hong Kong
	Chris Chan	Financial Services M&A Leader, China, Hong Kong and Outbound Investments of PwC Hong Kong
Chinese Medicine Against the Pandemic	Chan Wing-kwong	Chairman of Hong Kong Registered Chinese Medicine Practitioners Association